

- Instrucciones:
- a) Duración: 1 hora y 30 minutos.
  - b) Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical.
  - c) El alumno elegirá y desarrollará en su totalidad una de las dos opciones propuestas, no pudiendo, en ningún caso, combinar ambas.
  - d) La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

### OPCIÓN A

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos)

*Los griegos, acampados en la Cólquide, son acogidos por los habitantes de Trapezunte.*

ἐνταῦθα ἔμειναν<sup>1</sup> ἡμέρας ἀμφὶ τὰς τριάκοντα ἐν ταῖς τῶν Κόλχων<sup>2</sup> κώμαις·  
κάντεῦθεν ὁρμώμενοι ἐλήζοντο τὴν Κολχίδα<sup>3</sup>. ἀγορὰν δὲ παρείχον τῷ  
στρατοπέδῳ Τραπεζούντιοι<sup>4</sup>, καὶ ἐδέξαντό<sup>5</sup> τε τοὺς Ἑλληνας.

- 1. De μένω.
- 2. Κόλχος, -ου: Colco, habitante de la Cólquide.
- 3. Κολχίς, -ίδος (ἡ): Cólquide
- 4. Τραπεζούντιος, -ου: habitante de Trapezunte.
- 5. De δέχομαι.

CUESTIONES:

- 1. Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde ἀγορὰν hasta τοὺς Ἑλληνας (1 punto).
- 2. Citar dos términos castellanos derivados de ἄριστος “el mejor” y dos de φίλος “amigo” (1 punto).
- 3. Responder a la pregunta siguiente: La poesía lírica (3 puntos).

### OPCIÓN B

TRADUCCIÓN DE UN TEXTO DE LA ANTOLOGÍA (5 puntos)

*Euristeo pone una segunda prueba a Heracles: matar a la hidra de Lerna.*

δεύτερον δὲ ἄθλον ἐπέταξεν αὐτῷ τὴν Λερναίαν<sup>1</sup> ὕδραν κτεῖναι<sup>2</sup>. αὕτη δὲ ἐν τῷ  
τῆς Λέρνης<sup>3</sup> ἔλει<sup>4</sup> ἐκτραφεῖσα<sup>5</sup> ἐξέβαινεν<sup>6</sup> εἰς τὸ πεδῖον καὶ τὰ τε βοσκήματα  
καὶ τὴν χώραν διέφθειρεν<sup>7</sup>.

- 1. Λερναῖος -α -ον: de Lerna.
- 2. Inf. aor. κτείνω.
- 3. Λέρνη, -ης (ἡ): Lerna.
- 4. ἔλος, -ους (τό): pantano.
- 5. Par. aor. pas. de ἐκ-τρέφω.
- 6. Del verbo ἐκ-βαίνω.
- 7. Del verbo δια-φθείρω.

CUESTIONES:

- 1. Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde el principio hasta κτεῖναι (1 punto).
- 2. Citar dos términos castellanos derivados de ἄνθρωπος “hombre” y dos de τόπος “lugar” (1 punto).
- 3. Responder a la pregunta siguiente: La poesía épica (3 puntos).